

穿越桃花源 · 旅行電子資料 No.01

《穿越桃花源 · 湘西北三城穿越旅行電子資料（No.01 特輯）》

No.01 · 6 × 9 in

taocross.world

目錄

1. 第一章 · 桃花源記
2. 第二章 · 世外桃源
3. 第三章 · 入境
4. 第四章 · 交通
5. 第五章 · 數字行囊
6. 第六章 · 桃源圖鑑
7. 第七章 · 大庸圖鑑
8. 第八章 · 鳳凰圖鑑
9. 第九章 · 桃源四日
10. 第十章 · 夷望溪
11. 第十一章 · 大庸三日
12. 第十二章 · 武陵源兩日
13. 第十三章 · 鳳凰三日
14. 第十四章 · 桃源 318
15. 第十五章 · 兩日與五日
16. 第十六章 · 七日環線
17. 第十七章 · 擂茶
18. 第十八章 · 點菜
19. 第十九章 · 住
20. 第二十章 · 工坊
21. 附錄 A · 地名
22. 附錄 B · 線路



序篇

《桃花源記》：原文、雅注與五重空間

一篇三百餘字的短文，和它在湘西北大地上的回聲。

序篇

《桃花源記》：原文、雅注與五重空間

西元 421 年（南朝宋永初二年），一位名叫陶淵明的隱逸詩人在江南的茅屋中研墨落筆，寫下了一篇僅有三百餘字的短文——《桃花源記》。他或許未曾料到，這篇以一位武陵漁人迷途偶遇為線索的文字，會在往後的一千六百年間，成為整個東亞文明最具感召力的精神座標。人們用它命名縣、命名鎮、命名一種對安靜生活的嚮往。文字先於地名。地名是後來的人，沿著沅水，把一篇文章安置在可以走路的地方。



桃花源水邊的屋舍

28.7811° N, 111.4242° E

CC BY 3.0 · Huangdan2060

1.1 陶淵明《桃花源記》原文

下面是傳世的全文。敘事裡的年份是東晉太元。陶淵明寫它的時候，晉已經走到末路，劉裕的宋即將開啟。文章不解釋制度，它只讓一位漁人走進去，再走不回來。

晋太元中，武陵人捕鱼为业。缘溪行，忘路之远近。忽逢桃花林，夹岸数百步，中无杂树，芳草鲜美，落英缤纷。渔人甚异之，复前行，欲穷其林。

林尽水源，便得一山。山有小口，仿佛若有光。便舍船，从口入。初极狭，才通人。复行数十步，豁然开朗。土地平旷，屋舍俨然，有良田、美池、桑竹之属。阡陌交通，鸡犬相闻。其中往来种作，男女衣着，悉如外人。黄发垂髫，并怡然自乐。

见渔人，乃大惊，问所从来。具答之。便要还家，设酒杀鸡作食。村中闻有此人，咸来问讯。自云先世避秦时乱，率妻子邑人来此绝境，不复出焉，遂与外人间隔。问今是何世，乃不知有汉，无论魏晋。此人一一为具言所闻，皆叹惋。余人各复延至其家，皆出酒食。停数日，辞去。此中人语云：“不足为外人道也。”

既出，得其船，便扶向路，处处志之。及郡下，诣太守，说如此。太守即遣人随其往，寻向所志，遂迷，不复得路。

南阳刘子骥，高尚士也，闻之，欣然规往。未果，寻病终。后遂无问津者。

1.2 地理與空間意象雅注

太元是東晉孝武帝的年號，約在西元 376 至 396 年。文章把故事放在這段太平尚未完全碎掉的日子裡，好讓漁人的“如今”和村裡人的“不知有漢”隔開一整部朝代史。武陵郡是漢代設立的郡，郡境大略覆蓋今天的湘西北：常德、張家界、湘西一帶都在舊武陵的名字下面。桃源縣的建制要晚得

多，到北宋政和年間才有這個縣名。所以讀這篇記，先讀郡，再讀後來的縣。

緣溪行，是這篇記的第一道空間。溪沒有名字。今天桃花源裡的秦溪，是後人沿著這句“緣溪”修出來的水道，兩岸補上桃林，讓讀者可以坐船走進句子。它幫助閱讀，也提醒閱讀：文章裡的溪，長度是被忘掉的；景區裡的溪，長度是被船伕掌握的。

落英繽紛不是一個花期廣告。落英是已經離開樹枝的花。陶淵明寫的是一場正在結束的盛開，不是盛開的最高潮。三月四月的桃仙嶺若趕上花，你看見的是句子的一種回聲，不是句子的現場。初極狹，才通人，然後豁然開朗，是整篇最精確的建築。窄口負責把外面的人的身體收束成一個人；開朗負責把世界交還給他，而且交還的是一個可以耕種的世界，不是一座神殿。

1.3 現代白話散文精譯

東晉太元年間，武陵有一個以捕魚為生的人。他沿著溪水走，忘了路的遠近，忽然遇見一片桃花林。兩岸幾百步之內沒有別的樹，芳草鮮美，落花鋪了一地。他覺得驚奇，又往前走，想走完這片林子。 林子盡處是水的源頭，那裡有一座山。山有一個小口，裡面彷彿有光。他放下船，從洞口走進去。開始極窄，只容一個人通過。再走幾十步，眼前豁然開朗。土地平曠，屋舍整齊，有良田、美池和桑竹。田間小路相通，雞鳴狗吠彼此聽得見。人們來往耕種，衣著和外面的人不同。老人和孩子都安然自樂。 他們看見漁人，十分吃驚，問他從哪裡來。漁人一一回答。他們便邀請他回家，擺酒殺雞。村裡人聽說有這樣一位客人，都來打聽。他們說祖先為了躲開秦時的戰亂，帶著妻兒鄰里來到這塊與世隔絕的地方，從此不再出去，於是和外面斷了訊息。他們問現在是什麼朝代，竟然不知道有漢，更不必說魏和晉。漁人把外面的事一件件講了，大家都嘆息。其餘人家也輪流請他，拿出酒食。住了幾天，他告辭。村裡人說：不必對外面的人提起。 他出來，找到自己的船，順著來路回去，沿途做了記號。到了郡裡，他去見太守，把經過說了。太守立刻派人跟他去找那些記號，結果迷了

路，再也走不回去。南陽的劉子驥是位清高的人，聽說以後高興地盤算著要去，沒有去成，不久病故。此後便沒有人再去尋問那條渡口。

1.4 English Literary Edition

During the Taiyuan reign of the Jin Dynasty, there lived a fisherman of Wuling. He followed a stream and forgot how far he had come, until a peach wood closed over both banks for several hundred paces, with no other tree among them, the grass fresh and the petals falling. He went on, meaning to see the end of it. Where the wood and the water ended, a hill stood. A small mouth in the hill seemed to hold a light. He left the boat and entered. At first the passage was only wide enough for one body. After some dozens of paces it opened: flat land, ordered houses, good fields, bright pools, mulberry and bamboo. Paths crossed the fields. Dogs and chickens answered one another. The people at their work wore clothes unlike those outside. The old and the children looked at ease. They were startled to see him, and asked where he had come from. He told them. They took him home to wine and chicken. The whole village came to hear. They said their forebears had fled the troubles at the end of Qin, had brought their families and neighbours to this cut-off place, and had never gone out again, so that news of the world had stopped. They asked what dynasty it now was, and they did not know of Han, still less of Wei or Jin. He told them what he had heard. They sighed. House after house fed him. After several days he took his leave. They said there was no need to speak of this outside. He found the boat, followed the way he had come, and left marks. At the commandery he told the prefect. The prefect sent men after the marks. They lost the way and never found it again. Liu Ziji of Nanyang, a man with a name for high-mindedness, was glad and planned to go. He never did. He fell ill and died. After that, no one asked after the ford.

1.5 五重空間轉換

若把這篇記當成一次入境，而不是一篇考古報告，它有五重空間。每一重都是文章裡的動作。桃花源景區的碼頭、碑廊和田園可以幫助你記住這五重，它們不是這五重的出土現場。

五重空間

空間	文章裡的動作	今日可以並讀的地方
忘路 The Drift	緣溪行，忘路之遠近	秦溪的船。距離在這裡被船程代替，閱讀時請把“忘”字留住。
奇境 The Threshold	忽逢桃花林，落英繽紛	桃仙嶺的花期，三四月。花是回聲。
甬道 The Passage	初極狹，才通人	任何需要低頭的山口。不要把某一座溶洞自動當成這一口。
頓悟 The Epiphany	復行數十步，豁然開朗	秦谷的田突然鋪開的那一刻。
棲居 The Dwelling	屋舍儼然，設酒殺雞	古鎮主街上的一碗桃源擂茶。先喝，再坐下。

序篇

何為“世外桃源”：精神原鄉，與香格里拉的對話

“世外桃源”四個字是從這篇記裡走出來的。它後來變成漢語裡最溫柔的套語，用來形容一處躲開喧鬧的地方。套語會把文章磨平。陶淵明寫的不是一座可以預訂的度假村，也不是一份政治綱領。村裡的人躲開的是秦末的戰亂。他們自己並不知道後來的漢、魏、晉。漁人一齣門，記號就失效。這篇記的力量在於找不回去。找得回去的，是風景；找不回去的，是文章。



天子山上看武陵源　　29.3486° N, 110.5455° E

CC BY-SA 4.0 · chensiyuan

2.1 歷史與地理考據

武陵郡置於漢代。桃源作為縣，是北宋政和年間的建制，縣名直接取自這篇文章。唐宋以後，李白、劉禹錫、韓愈都曾為武陵、為桃花源留下題詠。詩把一個郡的名字越送越遠，遠到後來的旅行者會以為詩裡的每一座洞都還開著門。

湘西北的地貌替這篇文章準備了一種可以走路的隱喻。張家界武陵源是石英砂岩的峰林，金鞭溪在柱子之間，袁家界與天子山在雲上。桃源這一側是沅水、洲島、茶山和低山盤路：夷望溪的鐘鼓狀山峰沿溪排開，白鱗洲臥在江心，茶庵鋪的茶壟順著坡走，梯兒巖的公路把自己盤上雲。鳳凰、德夯、矮寨把一座古城、一個苗寨和一道峽谷放在西邊。這不是把文章坐實成某一處洞口，而是說明：一個人若從武陵的水邊出發，他會遇見窄口、開朗、可耕的地，也會遇見高到必須仰視的山。

文章裡的村民說，祖先在秦末避亂而來。桃源的擂茶把另一條線索留在碗裡：東漢馬援駐軍武陵時，軍中以生薑、生米、生茶擂成三生湯，用來祛溼。那是擂茶自己的來歷，不是把秦人洞證明成軍營。兩千年下來，避亂的傳說和一碗熱湯都還在這塊地上。一個在嘴裡，一個在故事裡。

2.2 桃源、烏托邦、香格里拉

三部作品常被放在一起，好像它們是同一種理想國。它們不是。桃源有田，有雞，有酒，有不肯再出去的鄰居。它的幸福是凡間的：山水有靈、土地可耕、鄰里有情、內心無懼。烏托邦是一座被設計出來的島。香格里拉是一座被小說藏起來的山谷。桃源最動人的地方，是它拒絕被再次找到，卻又允許一碗擂茶、一條溪、一座牌坊在人間繼續營業。

三種別處

	桃花源記	烏托邦	消失的地平線
作者與年份	陶淵明，文章約在 421 年前後被寫下	托馬斯・莫爾，1516 年	詹姆斯・希爾頓，1933 年
它是什麼	一篇散文。村落活在句子裡，也活在後來的地名裡。	一部拉丁文政論小說。島是設計出來的。	一部英文小說。山谷是藏起來的。
人怎麼生活	耕田、殺雞、喝酒、不知有漢。	廢除私產，按制度分配工作與住所。	在雪山裡延緩時間，由一個寺院看管。
旅行者怎麼用	用它讀桃源的水、林和夜燈。允許自己找不到文章裡的洞。	用它讀思想史。不要拿它當路書。	用它讀一種西方對東方山谷的想像。本冊的路在湘西北。

2.3 大桃花源文化旅遊黃金三角

這冊的三座城是桃花源古鎮、大庸古城、鳳凰古城。桃花源在東，靠著沅水，是精神源頭：一篇文章在這裡變成牌坊、秦溪、書院和一碗擂茶。大庸在北，靠著澧水，是自然神蹟的城門：出了城就是天門山和武陵源。鳳凰在西南，靠著沱江，是人文邊城：吊腳樓、沈從文、苗疆邊牆、矮寨的一道橋。

三點之間不是直線。桃源到大庸、大庸到鳳凰，走的是山路、張吉懷高鐵和一天的體力。中間的天門山、武陵源和芙蓉鎮是三角形裡的高處，不是第四座古城。後面的路書按這個順序開啟：先在文章裡把腳沾溼，再上山，再沿沱江把夜晚留下來。



第二篇 · 桃源

桃源：六處要在動身前就認識的地方

文章落下來的地方：牌坊、溪、田、茶、江。

桃源：六處要在動身前就認識的地方

桃花源古鎮牌坊



桃花源古鎮青石街與門樓

28.7743° N, 111.4261° E

CC BY 3.0 · Huangdan2060

古鎮緊挨景區，環湖而建，青磚黛瓦。文星塔是城裡的垂直標誌，北門牌坊是水平的那一道。白天逛鋪子，夜裡燈火倒在湖上。古鎮內部的青石大約在海拔六十五到八十米，幾乎不爬升。從牌坊走到桃花山、五柳湖和秦谷，步道約八點五公里，累計爬升約一百八十米。雨天石板滑。主街上的工坊叫洞仙逸景擂茶，碗上的地理標誌叫桃源擂茶。

秦溪與秦谷



桃花源水邊的屋舍

28.7811° N, 111.4242° E

CC BY 3.0 · Huangdan2060

秦溪是可以坐船的“緣溪”。兩岸是後來補上的桃和本來就在的田。登岸以後的秦谷，稻田、水車、農舍，對應文章裡的土地平曠、屋舍儼然。景區 8:30 開園。門票線上路頁上寫著 128 元、三日有效，觀光車 20 元不限次。把這兩個數字當作出發前的讀數，視窗若已改，以視窗為準。

白鱗洲



常德沅水上的漁船　　29.0320° N, 111.6880° E

CC BY 3.0 · Metal.lunchbox

白鱗洲是沅水桃源段的江心洲之一，四面環水，春天洲上千畝油菜鋪成金色。花期集中在三月四月，汛期水位上來時洲上會封閉。走路走田埂。沅水上的漁船，是這篇記真正的職業背景：武陵人捕魚為業。

茶庵鋪



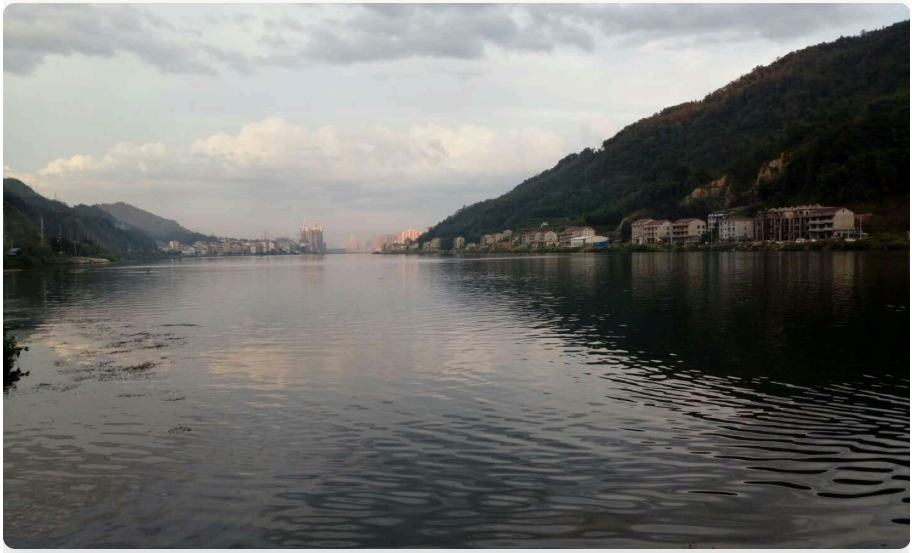
茶山：沿坡成壟的茶樹

28.6463° N, 111.1561° E

CC BY-SA 4.0 · 三猎

茶庵鋪有千年茶鄉之名，核心是桃源大葉茶。茶馬古道穿鎮而過，松韻廣場、松陽湖、茶園騎行道和茶韻民俗博物館把一片產業變成可以走的一天。春茶在三月到五月。買茶認“桃源大葉茶”這幾個字，在茶園或茶企的櫃檯買。

夷望溪



湖南沅水。夷望溪匯入的正是這一條江

28.7537° N, 111.2344° E

CC0 · Huangdan2060

夷望溪發源於群山，匯入沅江。溪水清到能看見卵石，所以有了這個名字。鐘鼓狀的山沿溪排開，水心寨把溪水一劈為二。晴朗的早晨，春秋冬三季，溪上會升起一大片霧，當地叫它南海怒潮。第二天沿沅水的崖壁，是馬援石室和七星洞崖墓。這是山水，不是景區裡的田園。

擂茶



擂茶：缽、杵，與現擂的一碗

28.7743° N, 111.4261° E

CC BY-SA 4.0 · WEI, WAN-CHEN

一碗桃源擂茶是生米、生薑、茶葉在缽裡擂成的熱湯，配米泡、花生、炒豆。它是待客的第一件事，也是國家地理標誌。工坊的門和品牌的碗，在第十七章裡分開寫。這裡只要記住：茶庵鋪產葉子，古鎮產這一碗。

TY-D01

桃源一日 · 古鎮、秦溪與桃花山

里程与强度	建议时长	核心海拔落差	线路编码
约 8.5 公里 · 缓 · 可带长辈	一日	累计爬升约 180 米	TY-D01



桃花源古鎮青石街與門樓

28.7743° N, 111.4261° E

CC BY 3.0 · Huangdan2060



桃花源水邊的屋舍 28.7811° N, 111.4242° E

CC BY 3.0 · Huangdan2060

第1日

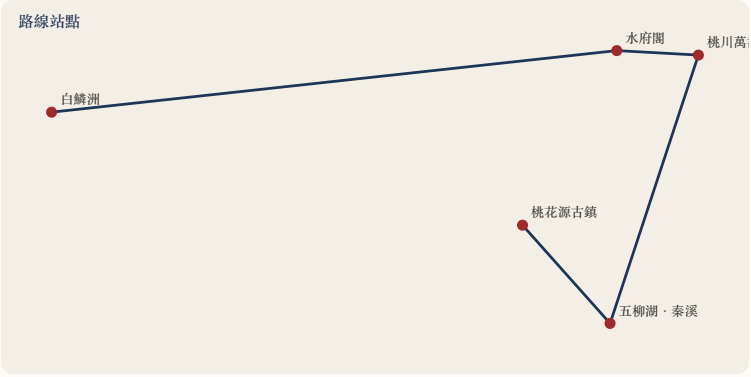
上午從桃花源古鎮出發，步行或乘景區觀光車進入桃花源旅遊區。先到秦溪碼頭泛舟，兩岸桃林與田園夾水而行，"緣溪行，忘路之遠近"在這裡有了實景；登岸後走秦谷，看稻田、水車與農事場景，春季田埂上落英繽紛。午後上桃花山，沿碑廊一路讀唐宋以來的題刻，看摩頂松與成片古桃樹上山；體力充足者可繼續登桃源山，在水府閣等一場"漁村夕照"。傍晚下山，《桃花源記》山水實景演出通常安排在晚間（約298元/人），不看演出則回古鎮沿湖散步，看文星塔燈光倒映水面。夜宿古鎮。

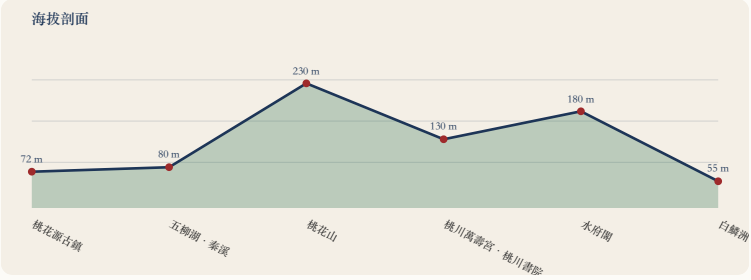
一日的節奏

時間	這一段
08:30	北門牌坊。青石還涼，先把古鎮的門認清楚。
09:10	秦溪碼頭上船。兩岸是田，不是景區喇叭。
10:40	秦谷登岸。稻田、水車、屋舍，對照記裡的“土地平曠”。
12:10	谷中或古鎮午飯。擂茶可以作這一餐的開頭。
13:30	桃花山碑廊與摩頂松。字比景先說話。
16:00	水府閣看沅水上的光。體力不夠就在此收。
18:10	回古鎮。湖面先暗，燈後亮。
20:00	《桃花源記》山水實景演出，或沿湖走完這一日。

📸 必拍與避坑

牌坊取仰角，把飛簷放在桃枝或天空裡。秦溪坐船時用船舷做前景，不要追對岸的人。碑廊側光最好，正午的字是平的。





English edition

This is the shortest way to read the four characters 世外桃源 on the ground. Leave Taohuayuan Ancient Town for the scenic area, take a boat along Qinxi, walk the fields of Qingu, and climb Peach Blossom Mountain for the steles and the old pines. The town is home for the night.

Morning: the north arch, then the Qinxi boat, where fields come down to the water. Ashore in Qingu, rice, a waterwheel, and the open land of the essay. After lunch, the stele corridor and the pines. If you still have legs, Shuifu Pavilion for the last light on the Yuan. Evening in the town; the landscape performance of the essay is a separate ticket, about ¥298, and the lake walk is the quieter ending.

書網聯動

掃碼開啟這一條線路的活頁。船次、門票和當日公告以頁面為準。紙上是節奏，網上是今天。

TY-D01 · TY-1DAY-01

解鎖正式完整版

解鎖全篇正式完整版：二十章、小時級路書、海拔剖面、桃源擂茶與雙語點菜卡，並獲贈一個月滾存（一百條線路通行證）。

https://www.taocross.world/dossiers